Chapter 1
Shabbat Torah Reading Schedule (1st sidra/week) - Genesis 1 - 4

1. *b’re’shith bara’ ‘Elohim ‘eth hashamayim w’eth ha’arets.*

Gen1:1 In the beginning Elohim (El of all) created the heavens and the earth.

2. *w’ha’arets hay’thah thohu wabohu w’choshek ‘al-p’ney th’hom w’Ruach ‘Elohim m'rachepheth ‘al-p’ney hamayim.*

Gen1:2 And the earth was without form and void, and darkness was over the surface of the deep, and the Spirit of Elohim was moving over the surface of the waters.

3. *wayo’mer ‘Elohim y’hiy ‘or way’h’h‘y or.*

Gen1:3 Then Elohim said, Let there be light; and there was light.

4. *wayar’ ‘Elohim ‘eth-ha’or ki-tob wayab’del ‘Elohim beyn ha’or ubeyn hachoshek.*

Gen1:4 And Elohim saw that the light was good; and Elohim separated between the light and the darkness.

5. *wayiq’ra’ ‘Elohim la’or yom w’lachoshek qara’ lay’lah. way’h’hiy~ereb way’h’hiy-boqer yom ‘echad.*

Gen1:5 And Elohim called the light day, and the darkness He called night. And there was evening and there was morning, one day.
6. wayo’mer ‘Elohim y’hiiy raqi’a b’thok hamayim wihi mab’dil beyn mayim lamayim.

Gen1:6 Then Elohim said, Let there be an expanse in the midst of the waters, and let it separate between the waters and the waters.

7. waya`as ‘Elohim ‘eth-haraqi’a wayab’del beyn hamayim ‘asher mitachath laraqi`a `a ubeyn hamayim ‘asher me`al laraqi`a way’hiiy-ken.

Gen1:7 And Elohim made the expanse, and separated between the waters which were below the expanse and between the waters which were above the expanse; and it was so.


Gen1:8 And Elohim called the expanse heavens. And there was evening and there was morning, a second day.

9. wayo’mer ‘Elohim yiqawu hamayim mitachat hashamayim ‘el-maqom ‘echad w’thera’eh hayabashah way’hiiy-ken.

Gen1:9 Then Elohim said, Let the waters below the heavens be gathered into one place, and let the dry land appear; and it was so.


Gen1:10 And Elohim called the dry land earth, and the gathering of the waters He called seas; and Elohim saw that it was good.

11. wayo’mer ‘Elohim tad’she’ ha’arets deshe’ `eseb maz’ri’a zera’ `ets p’ri `oseh p’ri l’mino ‘asher zar’o `o-bo ‘al-ha’arets way’hiiy-ken.

Gen1:11 Then Elohim said, Let the earth sprout vegetation: plants yielding seed, and fruit trees on the earth bearing fruit after their kind, whichever seed in them; and it was so.

Gen1:12 And the earth brought forth vegetation, plants yielding seed after their kind, and trees bearing fruit, whichever seed is in them, after their kind; and Elohim saw that it was good.

Gen1:13 And there was evening and there was morning, a third day.

Gen1:14 Then Elohim said, Let there be lights in the expanse of the heavens to divide between the day and the night, and let them be for signs and for seasons and for days and years;

Gen1:15 and let them be for lights in the expanse of the heavens to give light on the earth; and it was so.

Gen1:16 And Elohim made the two great lights, the greater light to govern the day, and the lesser light to govern the night, and the stars.

Gen1:17 And Elohim placed them in the expanse of the heavens to give light on the earth,
18. **w’lim’shol bayom ubeley’lah**
ubelah’dil beyn ha’or ubeyn hachoshek wayar ‘Elohim ki-tob.

**Gen1:18** and to govern over the day and over the night, and to separate between the light and the darkness; and Elohim saw that it was good.

19. **way’hiy-’ereb way’hiy-boqer yom r’bi’il.**

**Gen1:19** And there was evening and there was morning, a fourth day.

20. **wayo’mor ‘Elohim yish’r’tsu hamayim sherets nephes chayah**
w’oph y’opheph ‘al-ha’aretz ‘al-p’ney r’qi’a hashamayim.

**Gen1:20** Then Elohim said, Let the waters teem with swarmers having a soul of life, and let birds fly above the earth in the open expanse of the heavens.

21. **wayib’ra’ ‘Elohim ‘eth-hatanimin hag’dolim**
w’eth kai-nephes hachayyah haromeseth ‘asher shar’tsu hamayim l’minehem
w’eth kai-‘oph kanaph l’minehu. wayar ‘Elohim ki-tob.

**Gen1:21** And Elohim created the great sea monsters and all that creeps having a living soul, with which the waters swarmed after their kind, and every winged bird after its kind; and Elohim saw that it was good.

22. **way’barek ‘otham ‘Elohim le’mor p’ra ur’bu**
umil’u ‘eth-hamayim bayamim w’ha’oph yireb ba’aretz.

**Gen1:22** And Elohim blessed them, saying, Be fruitful and multiply, and fill the waters in the seas, and let the birds multiply on the earth.

23. **wayhiy-’ereb way’hiy-boqer yom chamishi.**

**Gen1:23** And there was evening and there was morning, a fifth day.

24. **wayo’mer ‘Elohim totse’ ha’aretz nephes chayah**
l’mineh b’hemah waremes w’chay’tho-‘erets l’mineh wayhiy-ken.
Gen1:24 Then Elohim said, Let the earth bring forth the soul of life according to their kind: cattle and creeping things and beasts of the earth after their kind; and it was so.

Gen1:25 And Elohim made the beasts of the earth after their kind, and the cattle after their kind, and every creeping thing on the ground after its kind; and Elohim saw that it was good.

Gen1:26 Then Elohim said, Let Us make man in Our image, according to Our likeness; and let them rule over the fish of the sea and over the birds of the heavens and over the cattle and over all the earth, and over every creeping thing that creeps on the earth.

Gen1:27 And Elohim created man in His own image, in the image of Elohim He created him; male and female He created them.

Gen1:28 And Elohim blessed them; and Elohim said to them, Be fruitful and multiply, and fill the earth, and subdue it; and rule over the fish of the heavens and over every living thing that moves on the earth.
29. wayo’mer ‘Elohim hinneh nathati lakem ‘eth-kal-’eseb zore’a zara’ ‘asher
`al-p’ney kal-ha’aretz w’eth-kal-ha’ets ‘asher-bo ph’ri-’ets zore’a zara’
lakem yih’yeh l’ak’lah.

Gen1:29 Then Elohim said, Behold, I have given you every plant yielding seed
that is on the surface of all the earth, and every tree which has fruit yielding seed;
it shall be for food for you;

30. ul’kal-chayath ha’aretz ul’kal-’oph hashamayim
ul’kal romes ‘al-ha’aretz ‘asher-bo nephesh chayah
‘eth-kal-yereq ‘eseb l’ak’lah way’hiy-ken.

Gen1:30 and to every beast of the earth and to every bird of the heavens
and to every creeping thing on the earth which has living soul,
every green herb is for food; and it was so.

31. wayar’ ‘Elohim ‘eth-kal-‘asher ‘asah w’hinneh-tob m’od
way’hiy-`ereb way’hiy-boqer yom hashishi.

Gen1:31 And Elohim saw all that He had made, and behold, it was very good.
And there was evening and there was morning, the sixth day.

Chapter 2

1. way’kulu hashamayim w’ha’aretz w’kal-ts’ba’am.

Gen2:1 Thus the heavens and the earth were completed, and all their hosts.

2. way’kal ‘Elohim bayom hash’bi’i m’la’k’to ‘asher ‘asah
wayish’bath bayom hash’bi’i i mikol-m’la’k’to ‘asher ‘asah.

Gen2:2 By the seventh day Elohim completed His work which He had done,
and He rested on the seventh day from all His work which He had done.

3. way’barek ‘Elohim ‘eth-yom hash’bi’i way’qadesh ‘otho
ki bo shabath mikol-m’la’k’to ‘asher-bar’ ‘Elohim la’a’soth.
Gen2:3 Then Elohim blessed the seventh day and sanctified it, because in it He rested from all His work which Elohim had created and made.

Gen2:4 This is the account of the heavens and the earth when they were created, in the day that Elohim made earth and heavens.

Gen2:5 Now every shrub of the field before it was in the earth, and every plant of the field before it sprouted, for Elohim had not sent rain upon the earth, and there was no man to cultivate the ground.

Gen2:6 But a mist went up from the earth and watered the whole surface of the ground.

Gen2:7 Then Elohim formed man of dust from the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul.

Gen2:8 Elohim planted a garden toward the east, in Eden; and there He placed the man whom He had formed.
Gen2:9 Out of the ground Elohim caused to grow every tree that is pleasing to the sight and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of the knowledge of good and evil.

Gen2:10 Now a river flowed out of Eden to water the garden; and from there it divided and became into four heads.

Gen2:11 The name of the first is Pishon; it flows around the whole land of Chawilah, where there is gold.

Gen2:12 The gold of that land is good; the bdellium and the onyx stone are there.

Gen2:13 The name of the second river is Gichon; it flows around the whole land of Kush.

Gen2:14 The name of the third river is Chideqel (Tigris); it flows east of Ashshur. And the fourth river is Phrath (the Euphrates).

Gen2:15 Then Elohim took the man and put him into the garden of Eden to cultivate it and to keep it.

Gen2:16 Elohim commanded to the man, saying,
From any tree of the garden you may eat freely;

17. ume ‘ets hada’ath tob wara’ lo’ tho’kal mimenu
ki b’yom ‘akal’ah mimenu moth tamuth.

Gen2:17 but from the tree of the knowledge of good and evil you shall not eat from it,
for in the day that you eat from it you shall surely die.

18. wayo’mer Yahúwah ‘Elohim lo’-tob heyoth ha’adam l’bado
‘e`eseh-lo ‘ezer k’neg’d.’

Gen2:18 Then יָהָוָה Elohim said, It is not good for the man to be alone;
I shall make a helper suited to him.

19. wayitser Yahúwah ‘Elohim min-ha’adamah kal-chayath hasadeh
w’eth kal-‘oph hashamayim wayabe’ ‘el-ha’adam lir’oth mah-qi’ra’-lo
w’kal ‘asher qi’ra’-lo ha’adam nephesh chayah hu’ sh’mo.

Gen2:19 Out of the ground יָהָוָה Elohim formed every beast of the field
and every bird of the heavens, and brought them to the man
to see what he would call them;
and whatever the man called it a living soul, that was its name.

20. wayi’q’ra’ ha’adam shemoth l’kal-hab’hemah ul’‘oph hashamayim
ul’kol chayath hasadeh ul’Adam lo’-matsa’ ‘ezer k’neg’d.’

Gen2:20 The man gave names to all the cattle, and to the birds of the heavens,
and to every beast of the field, but for Adam there was not found a helper suitable for him.
21. wayapel Yahúwah ‘Elohim tar’demah `al-ha’adam wayishan wayiqach `achath mitsal’othayu wayis’gor basar tach’tenah.

Gen2:21 So וַיָּפֹל יְהֹウェ ה ‘אֹלוֹה י מ תָּדָמָה אֵל-הָאדָם וַיָּשַׁח וַיִּצְחָכָה מִצְּל ה וַיִּשֶּׁר גַּר בָּאָדָם תַּחְתָּה.

22. wayiben Yahúwah ‘Elohim ‘eth-hatsela’ ‘asher-laqach min-ha’adam l’ishah way’bi’eah ‘el-ha’adam.

Gen2:22 וַיְבִא יְהֹウェ ה ‘אֹלוֹה י מ ‘אָד א ‘שֶׁל לַקֵּח מִמֶּנּ ה א דָּם לְע א דָּם וַיִּבֵּא אֵל הָא דָם.

23. wayo’mer ha’adam Zo’th hapa’am `etsem me’atsamay ubasar mib’sari l’zo’th yiqa’re ‘ishah ki me’ish luqachah-zo’th.

Gen2:23 The man said, This is now bone of my bones, and flesh of my flesh; for this shall be called Woman, Because she was taken out of man.

24. `al-ken ya`azab-‘ish ‘eth-‘abiu w’eth-‘imo w’dabaq b’ish’to w’hayu l’basar ‘echad.

Gen2:24 Therefore a man shall leave his father and his mother, and be joined to his wife; and they shall become into one flesh.

25. wayih’yu sh’neyhem `arumim ha’adam w’ish’to w’lo’ yith’boshashu.

Gen2:25 And the man and his wife were both naked and were not ashamed.

Chapter 3

1. w’hanachash hayah `arum mikol chayath hasadeh ‘asher `asah Yahúwah ‘Elohim. wayo’mer ‘el-ha’ishah ‘aph ki-’amar ‘Elohim lo’ tho’k’lu mikol ‘ets hagan.

Gen3:1 Now the serpent was more crafty than any beast of the field which יָדִיעָה יְהֹウェ ה י מ תִּקֵל חַיָּה חַסְדָּה אֲשֶׁר אָסַּח יְהֹウェ ה ‘אֹלוֹה י מ וַיֵּאוֹמֵר אֵל הַיְּשָׁה אֶפֶּה קִי-אַמְּר ‘אֹלוֹה י מ לָו-תְּקֵל לְעַק חַסְדָּה.

2. wato’mer ha’ishah ‘el-hanachash Mip’ri ‘ets-hagan no’kel.

Gen3:2 And he said to the woman, Indeed, has Elohim said, You shall not eat from any tree of the garden?
Gen3:2 The woman said to the serpent, From the fruit of the trees of the garden we may eat;

Gen3:3 but from the fruit of the tree which is in the middle of the garden, Elohim has said, You shall not eat from it nor touch it, lest you shall die.

Gen3:4 The serpent said to the woman, You surely shall not die!

Gen3:5 For Elohim knows that in the day you eat from it your eyes shall be opened, and you shall be like Elohim (mighty ones), knowing good and evil.

Gen3:6 When the woman saw that the tree was good for food, and that it was a delight to the eyes, and that the tree was desirable to make one wise, she took from its fruit and ate; and she gave also to her husband with her, and he ate.

Gen3:7 Then the eyes of both of them were opened, and they knew that they were naked; and they sewed leaves of fig-tree together and made for themselves loin coverings.

HaMiqraot/The Scriptures – Torah/Law Hebrew-English color coded Interlinear edited by Lanny Mebust – page 11
8. wayishm’u ‘eth-qol Yahúwah ‘Elohim mith’halek bagan l’ruach hayom wayith’chabe’ ha’adam w’ishto mip’ney Yahúwah ‘Elohim b’thok ‘ets hagan.

Gen3:8 They heard the voice of Yahúwah ‘Elohim walking in the garden in the cool of the day, and the man and his wife hid themselves from the presence of Yahúwah in the middle of the trees of the garden.

9. wayiqra’ Yahúwah ‘Elohim ‘el-ha’adam wayo’mer lo ‘ayekah.

Gen3:9 Then Yahúwah ‘Elohim called to the man, and said to him, where are you?

10. wayo’mer ‘eth-Qol’ak shama’ ’ti bagan wa’ira’ ki-`eyrom ‘anoki wa’echabe’.

Gen3:10 He said, I heard Your sound in the garden, and I was afraid because I was naked; so I hid myself.

11. wayo’mer Mi higid l’ak ki `eyrom ‘atah. hamin-ha’ets ‘asher tsiuithiak l’bi’iti ‘akal-mimenu ‘akal’at.

Gen3:11 And He said, Who told you that you were naked? From the tree of which I commanded you not to eat from it, have you eaten?

12. wayo’mer ha’adam Ha’ishah ‘asher nathatat ‘imadi hiw’ nath’nah-li min-ha’ets wa’okel.

Gen3:12 The man said, The woman whom You gave to be with me, she gave to me from the tree, and I ate.

13. wayo’mer Yahúwah ‘Elohim la’ishah Mah-wo’th’asith. wato’mer ha’ishah hanachash hishi’ani wa’okel.

Gen3:13 Then Yahúwah ‘Elohim said to the woman, What is this you have done? And the woman said, The serpent deceived me, and I ate.


HaMiqraot/The Scriptures – Torah/Law Hebrew-English color coded Interlinear edited by Lanny Mebust – page 12
Gen 3:14 Elohim said to the serpent, Because you have done this, Cursed are you more than all cattle, and more than every beast of the field; On your belly you shall go, and dust you shall eat all the days of your life;

Gen 3:15 And I shall put enmity between you and the woman, and between your seed and her seed; He shall bruise your head, and you shall bruise his heel.

Gen 3:16 To the woman He said, I shall greatly multiply your pain in childbirth, In pain you shall bring forth sons; Yet your desire shall be for your husband, and he shall rule over you.

Gen 3:17 Then to Adam He said, Because you have listened to the voice of your wife, and have eaten from the tree about which I commanded you, saying, You shall not eat from it; Cursed is the ground because of you; In toil you shall eat of it all the days of your life.

Gen 3:18 And thorns and thistles shall grow for you; and you shall eat the plants of the field;

Gen 3:19 By the sweat of your face You shall eat bread, till you return to the ground,
Because from it you were taken; for you are dust, and to dust you shall return.

Gen3:20 Now the man called the name of his wife Chauwah (Eve), because she was the mother of all the living.

Gen3:21 Elohim made garments of skin for Adam and for his wife, and clothed them.

Gen3:22 Elohim said, Behold, the man has become like one of us, knowing good and evil; and now, lest he might stretch out his hand, and take also from the tree of life, and eat, and live forever.

Gen3:23 therefore Elohim sent him out from the garden of Eden, to cultivate the ground from which he was taken.

Gen3:24 So He drove the man out; and at the east of the garden of Eden He stationed the cherubim and the flaming sword whirling around to guard the way to the tree of life.
wato'mer Qanithi ‘ish ‘eth-Yahúwah.

Gen4:1 Now the man knew his wife Chauwah, and she conceived and gave birth to Qayin, and she said, I have gotten a man with the help of אָדָם.

Gen4:2 And she continued with the help of אָדָם.

Gen4:3 So it came about in the end of days that Qayin brought an offering to Yahúwah of the fruit of the ground.

Gen4:4 and Hebel brought, he also, from the firstlings of his flock and of their fat portions. And had regard for Hebel and for his offering;

Gen4:5 but for Qayin and for his offering He had no regard. So Qayin became very angry and his countenance fell.

Gen4:6 Then said to Qayin, Why are you angry? And why has your countenance fallen?

Gen4:7 If you do well, is there not acceptance? And if you do not do well, sin is crouching at the door; and its desire is for you, but you must master it.
8. wayo‘mer Qayin ‘el-Hebel ‘achiu. way‘hiy bih‘yotham basadeh
wayaqam Qayin ‘el-Hebel ‘achiu wayahar‘gehu.

Gen4:8 Qayin talked with Hebel his brother.
And it came about when they were in the field,
that Qayin rose up against Hebel his brother and killed him.

9. wayo‘mer Yahúwah ‘el-Qayin ‘ey Hebel ‘achiak.
wayo‘mer Lo‘ yada‘ti hashomer ‘achi ‘anoki.

Gen4:9 Then מֵאָוָּי said to Qayin, Where is Hebel your brother?
And he said, I do not know. Am I my brother’s keeper?

10. wayo‘mer Meh ‘asitha qol d’mey ‘achiyak tso‘aqim ‘elay min-ha’adamah.

Gen4:10 He said, What have you done?
The voice of your brother’s blood is crying to Me from the ground.

11. w`atah ‘arur ‘atah min-ha’adamah
‘asher pats’thah ‘eth-piah laqachath ‘eth-d’mey ‘achiak miyadek.

Gen4:11 Now you are cursed from the ground,
which has opened its mouth to receive your brother’s blood from your hand.

12. ki tha`abod ‘eth-ha’adamah lo‘-thoseph teth-kochah la’k na
wanad tih’yeh ba’arets.

Gen4:12 When you cultivate the ground, it shall no again give its strength to you;
you shall be a vagrant and a wanderer on the earth.

13. wayo‘mer Qayin ‘el-Yahúwah Gadol `awoni min‘so‘.

Gen4:13 Qayin said to יְהוָֹה, My punishment is greater than I can bear!

14. hen gerash’at ‘othi hayom me‘al p’ney ha’adamah umipaneyak ‘esater
w’hayithi na’ wanad ba’arets w’hayah kal-mots’i yahar’geni.
Gen4:14 Behold, You have driven me today from the face of the ground; and from Your face I shall be hidden, and I shall be a vagrant and a wanderer on the earth, and it shall be, anyone who finds me shall kill me.

Gen4:15 So said to him, Therefore whoever kills Qayin, he shall be avenged sevenfold. And appointed a sign for Qayin, so that no one finding him would slay him.

Gen4:16 Then Qayin went out from the presence of Yahúwah, and settled in the land of Nod, east of Eden.

Gen4:17 Qayin knew his wife and she conceived, and bore Chanok. Now it happened that he was building a city, and called the name of the city according to the name of his son Chanok.

Gen4:18 Now to Chanok was born Iyrad, and Iyrad became the father of Mechuya’El, and Mechiya’El became the father of Methusha’El, and Methusha’El became the father of Lamek.

Gen4:19 Lamek took to himself two wives: the name of the one was Adah, and the name of the other, Tsillah.

Gen4:20 Adah gave birth to Yabal; he was the father of those who dwell in tents and have livestock.
21. w’shem ‘achiu Yubal hu’ hayah ‘abi kal-tophes kinor w’ugab.

Gen4:21 His brother’s name was Yubal; he was the father of all those who play the lyre and pipe.

22. w’Tsillah gam-hiu’ yal’dah ’eth-Tubal-Qayin lotesh kal-choresh n’chosheth ubar’zel wa’choth Tubal-Qayin Na’amah.

Gen4:22 As for Tsillah, she also gave birth to Tubal-Qayin, the forger of all implements of bronze and iron; and the sister of Tubal-Qayin was Naamah.

23. wayo’mer Lemek l’nashayu ‘Adah w’Tsillah sh’mo’an qoli n’shey Lemek. Ha’zenah ‘im’rathi ki ʿish harag’ti ʿphits’mi w’yeled l’chaburathi.

Gen4:23 Lamek said to his wives, Adah and Tsillah, Listen to my voice, You wives of Lamek, Give heed to my speech, for I have killed a man for wounding me; and a boy for striking me;

24. ki shib’him qyam-Qayin w’Lemek shib’im w’shib’ah.

Gen4:24 If Qayin is avenged sevenfold, then Lamek seventy-sevenfold.

25. wayeda‘ ʿAdam ʿod ’eth-’ish’tose wateled ben watiq’ra’ ʿeth-sh’mo Sheth ki shath-li ʿElohim zera’ ʿacher tachath Hebel ki harago Qayin.

Gen4:25 Adam knew his wife again; and she gave birth to a son, and called his name Sheth, for, Elohim has appointed me another offspring in place of Hebel, for Qayin killed him.


Gen4:26 To Sheth, to him also a son was born; and he called his name Enosh. Then it was began to call upon the name of יְהוָה.

Chapter 5

Shabbat Torah Reading Schedule (2nd sidrah) - Genesis 5 - 9:7
1. zeh sepher tol’doth ‘Adam.
   Gen5:1 This is the scroll of the generations of Adam.
   In the day that Elohim created man, He made him in the likeness of Elohim.

2. zakar un’qebah b’ra’am way’berek ‘otham wayiq’ra’ ‘eth-sh’mam ‘adam b’yom hibar’am.
   Gen5:2 He created them male and female, and He blessed them and called their name man in the day when they were created.

3. way’chi ‘Adam sh’loshim um’ath shanah wayoled bid’mutho k’tsal’mo wayiq’ra’ ‘eth-sh’mo Sheth.
   Gen5:3 When Adam had lived one hundred and thirty years, he fathered a son in his own likeness, according to his image, and named his name Sheth.

4. wayih’yu y’mey ‘Adam ’acharey holido ‘eth-Sheth sh’moneh me’oth shanah wayoled banim ubanoth.
   Gen5:4 Then the days of Adam after he fathered Sheth were eight hundred years, and he fathered sons and daughters.

5. wayih’yu kal-y’mey ‘Adam ’asher-chay t’sha` me’oth shanah ush’loshim shanah wayamoth.
   Gen5:5 So all the days that Adam lived were nine hundred and thirty years, and he died.

6. way’chi Sheth chamesh shanim um’ath shanah wayoled ‘eth-Enosh.
   Gen5:6 Seth lived one hundred and five years, and fathered Enosh.
7. waychi-Sheth 'acharey holido 'eth-'Enosh sheba` shanim 
ush'moneh me'othon shanah wayoled banim ubanoth.

Gen5:7 Then Sheth lived eight hundred and seven years after he fathered Enosh, 
and he fathered sons and daughters.

8. wayih’yu kal-y’meY-Sheth sh’teym ‘esreh shanah 
uth’sha` me’oth shanah wayamoth.

Gen5:8 So all the days of Sheth were nine hundred and twelve years, and he died.


Gen5:9 Enosh lived ninety years, and fathered Qeynan.

10. way’chi ‘Enosh ‘acharey holido ‘eth-Qeynan chamesh ‘es’reh shanah 
ush’moneh me’oth shanah wayoled banim ubanoth.

Gen5:10 Then Enosh lived eight hundred and fifteen years after he fathered Qeynan, 
and he fathered sons and daughters.

11. wayih’yu kal-y’meY ‘Enosh chamesh shanah uth’sha` me’oth shanah wayamoth.

Gen5:11 So all the days of Enosh were nine hundred and five years, and he died.

12. way’chi Qeynan shib’im shanah wayoled ‘eth-Mahalal’El.

Gen5:12 Qeynan lived seventy years, and fathered Mahalal’El.

13. way’chi Qeynan ‘acharey holido ‘eth-Mahalal’El ‘arba’im shanah 
ush’moneh me’oth shanah wayoled banim ubanoth.

Gen5:13 Then Qeynan lived eight hundred and forty years after he fathered Mahalal’El, 
and he fathered sons and daughters.

14. wayih’yu kal-y’meY Qeynan ‘eser shanah uth’sha` me’oth shanah wayamoth.

Gen5:14 So all the days of Qeynan were nine hundred and ten years, and he died.
15. why'chi Mahalal’El chamesh shanim w’shishim shanah wayoled ‘eth-Yared.

Gen5:15 Mahalal’El lived sixty-five years, and fathered Yared.

16. why'chi Mahalal’El ‘acharey holido ‘eth-Yered sh’loshim shanah ush’moneh me’oth shanah wayoled banim ubanoth.

Gen5:16 Then Mahalal’El lived eight hundred and thirty years after he fathered Yared, and he fathered sons and daughters.

17. whyh’yu kal-y’mey Mahalal’El chamesh w’thish’im shanah ush’moneh me’oth shanah wayamoth.

Gen5:17 So all the days of Mahalal’El were eight hundred and ninety-five years, and he died.

18. why’chi-Yared sh’tayim w’shishim shanah um’ath shanah wayoled ‘eth-Chanok.

Gen5:18 Yared lived one hundred and sixty-two years, and fathered Chanok.

19. why’chi-Yared ‘acharey holido ‘eth-Chanok sh’moneh me’oth shanah wayoled banim ubanoth.

Gen5:19 Then Yared lived eight hundred years after he fathered Chanok, and he fathered sons and daughters.

20. whyh’yu kal-y’mey-Yared sh’tayim w’shishim shanah uth’sha’ me’oth shanah wayamoth.

Gen5:20 So all the days of Yared were nine hundred and sixty-two years, and he died.

21. why’chi Chanok chamesh w’shishim shanah wayoled ‘eth-M’thushalach.

Gen5:21 Chanok lived sixty-five years, and fathered Methushalach.
Gen 5:22 Then Chanoq walked with the Elohim three hundred years after he fathered Methushalach, and he fathered sons and daughters.

Gen 5:23 So all the days of Chanoq were three hundred and sixty-five years.

Gen 5:24 Chanoq walked with the Elohim; and he was not, for Elohim took him.

Gen 5:25 Methushalach lived one hundred and eighty-seven years, and fathered Lamek.

Gen 5:26 Then Methushalach lived seven hundred and eighty-two years after he fathered Lamek, and he fathered sons and daughters.

Gen 5:27 So all the days of Methushalach were nine hundred and sixty-nine years, and he died.

Gen 5:28 Lamek lived one hundred and eighty-two years, and fathered a son.
29. wayiq’ra ‘eth-sh’mo Noach le’mor zeh y’nachamenu mima`asenu ume’its’bon yadeynu min-ha’adamah ‘asher er’rah Yahúwah.

Gen5:29 Now he called his name Noach, saying, This one shall give us rest from our work and from the toil of our hands from the ground which ḥāzār has cursed.

30. way’chi-Lemek ‘acharey holido ‘eth-Noach chamesh w’thish’im shanah wachamesh me’oth shanah wayoled banim ubanoth.

Gen5:30 Then Lemek lived five hundred and ninety-five years after he fathered Noach, and he fathered sons and daughters.

31. way’híy kal-y’mey-Lemek sheba’ w’shib’im shanah ush’ba’ me’oth shanah wayamoth.

Gen5:31 So all the days of Lemek were seven hundred and seventy-seven years, and he died.

32. way’híy-Noach ben-chamesh me’oth shanah wayoled Noach ‘eth-Shem ‘eth-Cham w’eth-Yapheth.

Gen5:32 Noach was the son being five hundred years old, and Noach fathered Shem, Cham, and Yapheth.

Chapter 6

1. way’híy ki-hechel ha’adam larob `al-p’ney ha’adamah ubanoth yul’du lahem.

Gen6:1 Now it came about, when the man began to multiply on the face of the land, and daughters were born to them,

2. wayir’u b’ney-Elohim ‘eth-bnoth ha’adam ki toboth hennah wayiq’chu lahem nashim mikot ‘asherbacharu.

Gen6:2 that the sons of the Elohim saw that the daughters of the man, that they were beautiful; and they took wives for themselves, from all those whom they chose.
3. wayo’mer Yahúwah lo’-yadon Ruchi ba’adam l’`olam b’shagam hu’ basar w’hayu yamayu me’ah w’esrim shanah.

Gen6:3 Then גַּם [yay] said, My Spirit shall not strive with man forever, in their erring he is flesh; and his days shall be one hundred and twenty years.

4. haN’philim hayu ba’aretz bayamim hahem w’gam ‘acharey-ken ‘asher yabo’u b’ney ha’Elohim ‘el-b’noth ha’adam w’yal’du lahem hemmah hagiborim ‘asher me`olam ‘an’sheyy hashem.

Gen6:4 The Nephilim were on the earth in those days, and also afterward, when the sons of the Elohim came in to the daughters of the man, and they bore to them. They were the mighty men who were of old, men of renown.

5. wayar’ Yahúwah ki rabbah ra`ath ha’adam ba’aretz w’kai-yetser mach’sh’both libo raq ra’ kai-hayom.

Gen6:5 Then גַּם [yay] saw that the wickedness of the man was great on the earth, and that every intent of the thoughts of his heart was only evil all the day long.

6. wayinachem Yahúwah ki-`asah ‘eth-ha’adam ba’aretz wayith’atseb ‘el-libo.

Gen6:6 גַּם [yay] regretted that He had made the man on the earth, and He was grieved in His heart.

7. wayo’mes Yahúwah ‘em’ceh ‘eth-ha’adam ‘asher-bar’a thi me’al p’ney ha’adamah me’adam ‘ad-b’hemah ‘ad-remes w’ad-oph hashamayim ki nicham’ti ki `asithim.

Gen6:7 גַּם [yay] said, I shall blot out the man whom I have created from the face of the land, from man to beast to creeping thing and to birds of the heavens; for I repented that I have made them.

8. w’Noach matsa’ chen b’`eyney Yahúwah.
Gen 6:8 But Noach found favor in the eyes of Elohim.

9. ‘eileh toldoth Noach:
Noach ’ish tsadiq tamim hayah b’dorothayu ‘eth-ha’Elohim hith’halek-Noach.

Gen 6:9 These are the generations of Noach.
Noach was a righteous man, blameless in his time; Noach walked with the Elohim.

10. wayoled Noach sh’loshah banim ‘eth-Shem ‘eth-Cham w’eth-Yapheth.

Gen 6:10 Noach fathered three sons: Shem, Cham, and Yapheth.

11. watishacheth ha’arets liph’ney ha’Elohim watimale’ ha’arets chamas.

Gen 6:11 Now the earth was corrupt in the sight of the Elohim, and the earth was filled with violence.

12. wayar’ ‘Elohim ‘eth-ha’arets whinneh nish’chathah
ki-hish’chith kal-basar ‘eth-dar’ko ‘al-ha’arets.

Gen 6:12 Elohim looked on the earth, and behold, it was corrupt; for all flesh had corrupted their way upon the earth.

13. wayo’mer ‘Elohim l’Noach qets kal-basar ba’ l’phanay
ki-mal’ah ha’arets chamas mip’neyhem whin’ni mash’chitham ‘eth-ha’arets.

Gen 6:13 Then Elohim said to Noach, The end of all flesh has come before Me; for the earth is filled with violence through them; and behold, I shall destroy them with the earth.

14. `aseh l’ak tebath `atsey-gopher qinim ta`aseh ‘eth-hatebah
w’kaphar’at othah mibayith umichuts bakopher.

Gen 6:14 Make for yourself an ark of gopher wood; you shall make rooms the ark, and shall cover it inside and outside with pitch.
Gen6:15 This is how you shall make it: the length of the ark three hundred cubits, its breadth fifty cubits, and its height thirty cubits.

Gen6:16 You shall make a window for the ark, and shall finish it to a cubit from the top; and you shall set the door of the ark in its side; you shall make it with lower, second, and third decks.

Gen6:17 Behold, I, even I bring the flood of water upon the earth, to destroy all flesh in which it is the breath of life, from under the heavens; everything that is on the earth shall perish.

Gen6:18 But I shall establish My covenant with you; and you shall enter into the ark you and your sons and your wife, and your sons’ wives with you.

Gen6:19 And of every living thing of all flesh, you shall bring two of every kind into the ark, to keep them alive with you; they shall be male and female.

Gen6:20 Of the winged birds after their kind, and of the cattle after their kind,
of every creeping thing of the ground after its kind, 
two of every kind shall come to you to keep them alive.

Gen6:21 As for you, take for yourself of all food which is edible, 
and gather it to yourself; and it shall be for food for you and for them.

Chapter 7

Gen7:1 Then דִּבַּר said to Noach, Come you and all your house, into the ark, 
for I have seen you righteous before Me in this generation.

Gen7:2 You shall take with you of every clean animal, seven by seven, 
a male and his female; and of the animal that is not clean two, a male and his female;

Gen7:3 also of the birds of the heavens, seven by seven, male and female, 
to keep offspring alive on the face of all the earth.
w’ar’ba`im lay’lah umachithi ‘eth-kal-hay’qum ‘asher `asithi me`al p’ney ha’adamah.

Gen7:4 For after seven more days, I shall cause it to rain on the earth forty days and forty nights; and I shall blot out from off the face of the land every living thing that I have made.

5. waya`as Noach k’kol ‘asher-tsiuahu Yahúwah.

Gen7:5 Noach did according to all that had commanded him.

6. w’Noach ben-shesh me’oth shanah w’hamabul hayah mayim `al-ha’arets.

Gen7:6 Now Noach was the son being six hundred years old when the flood of water was upon the earth.

7. wayabo’ Noach ubanayu w’ish’to un’shey-banayu ‘ito ‘el-hatebah mipney mey hamabul.

Gen7:7 Then Noach and his sons and his wife and his sons’ wives with him went into the ark because of the water of the flood.

8. min-hab’hemah hat’horah umin-hab’hemah ‘asher ‘eynenah t’horah umin-ha’oph w’kol ‘asher-romes `al-ha’adama.

Gen7:8 Of clean animals and of animals that are not clean and of birds and everything that creeps on the ground,


Gen7:9 there went into the ark to Noach, two by two, male and female, as Elohim had commanded Noach.

10. way’hiy l’ishib’ath hayamim umey hamabul hayu `al-ha’arets.

Gen7:10 And it came to pass after the seven days, that the water of the flood came upon the earth.
Gen 7:11 In the six hundredth year of Noach’s life, in the second month, on the seventeenth day of the month, on the same day all the fountains of the great deep burst open, and the floodgates of the heavens were opened.

Gen 7:12 The rain fell upon the earth for forty days and forty nights.

Gen 7:13 In this same day Noach and Shem and Cham and Yepheth, the sons of Noach, and Noach’s wife and the three wives of his sons with them, entered into the ark, 

Gen 7:14 they and every beast after its kind, and all the cattle after their kind, and every creeping thing that creeps on the earth after its kind, and every bird after its kind, all sorts of birds.

Gen 7:15 So they went into the ark to Noach, two by two of all flesh in which was the breath of life.
Gen7:16 Those that entered, male and female of all flesh, entered as Elohim had commanded him; and תִּבְרָאָה מָעָתָה לָאָרָּכָה שָמָּה עַל-הַאֲדוֹמִּים וּבָרָאָה מָעָתָה לָאָרָּכָה מַלֶּא צְבָא הַשָּׁמָּיִם

17. way'hiy hamabul ‘ar’ba`im yom `al-ha’arets wayir’bu hamayim wayis’u ‘eth-hatebah wataram me`al ha’arets.

Gen7:17 Then the flood came upon the earth for forty days, and the water increased and lifted up the ark, so that it rose above the earth.

18. wayigbru hamayim wayir’bu m’od `al-ha’arets watelek hatebah `al-p’ney hamayim.

Gen7:18 The water prevailed and increased greatly upon the earth, and the ark floated on the surface of the water.

19. w’hamayim gab’ru m’od m’od `al-ha’arets way’kusu kal-heharim ‘asher-tachath kal-hashamayim.

Gen7:19 The water prevailed more and more upon the earth, so that all the high mountains which are under all the heavens were covered.

20. chamesh `es’reh `amah mil’mah ‘elah gab’ru hamayim way’kusu heharim.

Gen7:20 The water prevailed fifteen cubits higher, and the mountains were covered.

21. wayigwa’ kal-basar haromim `al-ha’arets ba’oph ubab’hemah ubachayah ub’kal-hasherets hasharets `al-ha’arets w’kol ha’adam.

Gen7:21 All flesh that moved on the earth perished, birds and cattle and beasts and every swarming thing that swarms upon the earth, and all mankind;

22. kol ‘asher nish’math-ruach chayim b’apayu mikol ‘asher bechararah methu.

Gen7:22 all which in whose nostrils was breathed was the breath of all that was on the dry land, died.
The water prevailed upon the earth one hundred and fifty days.

Chapter 8

And the fountains of the deep and the floodgates of the heavens were closed, and the rain from the heavens was restrained;

and the water receded steadily from the earth going and retreating, and at the end of one hundred and fifty days the water decreased.

In the seventh month, on the seventeenth day of the month,
the ark rested upon the mountains of Ararat.

5. w'hamayim hayu halok w'chasor ad hachodesh ha`asiri ba`asiri b'echad lachodesh nir'u ra'shey heharim.

Gen8:5 The water were going and falling until the tenth month; in the tenth month, on the first of the months became visible.

6. way'hiy miqets `ar'ba`im yom wayiph'tach Noach 'eth-chaion hatebah 'asher `asah.

Gen8:6 Then it came about at the end of forty days, that Noach opened the window of the ark which he had made;

7. wayshalach 'eth-ha`oreb wayetse' yatso' washob `ad-y'bosheth hamayim me`al ha`arets.

Gen8:7 and he sent out a raven, and it went out, going out and returning until the water was dried up from the earth.

8. way'shalach 'eth-hayonah me`ito li'roth haqalu hamayim me`al p'ney ha`adamah.

Gen8:8 Then he sent out a dove, to see if the water was abated from the face of the land;

9. w'lo`-mats`ah hayonah manoach l'kaph-rag'lah watashab `elayu 'el-hatebah ki-mayim `al-p'ney ka`al-ha`arets wayish'lach yado wayiqacheah wayabe' othah `elayu 'el-hatebah.

Gen8:9 but the dove found no resting place for the sole of her foot, so she returned to him into the ark, for the water was on the surface of all the earth. Then he put out his hand and took her, and brought her into the ark to himself.

10. wayachel `od shib`ath yamim `acherim wayoseph shalach 'eth-hayonah min-hatebah.
Gen 8:10 So he waited yet another seven days; and again he sent out the dove from the ark.

Gen 8:11 The dove came to him at the evening time, and behold, in her beak was a freshly picked olive leaf. So Noach knew that the water was abated from the earth.

Gen 8:12 Then he waited yet another seven days, and sent out the dove; but she did not return to him any more again.

Gen 8:13 Now it came about in the six hundred and first year, at the beginning, on the first of the month, the water was dried up from the earth. Then Noach removed the covering of the ark, and looked, and behold, the surface of the ground was dried up.

Gen 8:14 In the second month, on the twenty-seventh day of the month, the earth was dry.

Gen 8:15 Then Elohim spoke to Noach, saying,

Gen 8:16 Go out of the ark, you and your wife and your sons and your sons’ wives with you.
17. kal-hachayyah ‘asher-it’ak mikal-basar ba’oph ubab’hemah
ub’kal-haremes haromes ‘al-ha’arets hatse’ ‘itak w’shar’tsu ba’arets
upharu w’rabu ‘al-ha’arets.

Gen8:17 Bring out with you every living thing of all flesh that is with you,
of birds and of animals and of every creeping thing that creeps on the earth,
that they may breed abundantly on the earth, and be fruitful and multiply on the earth.

18. wayetse’-Noach ubanayu w’ish’to un’shey-banayu ‘ito.

Gen8:18 So Noach went out, and his sons and his wife and his sons’ wives with him.

19. kal-hachayyah kal-haremes w’kal-ha’oph kol romes
‘al-ha’arets I’mish’p’chotheyhem yats’u min-hatebah.

Gen8:19 Every beast, every creeping thing, and every bird, everything that moves
on the earth, went out by their families from the ark.

20. wayiben Noach miz’beach laYahúwah wayiqach mikol hab’hemah hat’horah
umikol ha’oph hatahor waya’al `oloth bamiz’beach.

Gen8:20 Then Noach built an altar to Yahúwah, and took of every clean animal
and of every clean bird and offered burnt offerings on the altar.

21. wayarach Yahúwah ‘eth-reyach hanichoach wayo’mer Yahúwah ‘el-libo
lo’-osiph l’qalel ‘od ‘eth-ha’adamah ba’abur ha’adam
bi yetser leb ha’adam ra’ min’urayu
w’lo’-osiph ‘od l’hakoth ‘eth-kal-chay ka’asher ‘asithi.

Gen8:21 And Yahúwah smelled the soothing aroma; and Yahúwah said in His heart,
I shall never again curse the ground on account of man,
for the intent of man’s heart is evil from his youth;
and I shall never again destroy every living thing, as I have done.
Chapter 9

1. way'barek 'Elohim 'eth-Noach w'eth-banayu wayo'mer lahem p'ru ur'bu umil'u 'eth-ha'aretz.

Gen9:1 And Elohim blessed Noach and his sons and said to them, Be fruitful and multiply, and fill the earth.

2. umora'kem w'chit'kem yih’yeh 'al kal-chayath ha'aretz w' al kal-'oph hashamayim b'kol 'asher tir'mos ha'adamah ub'kal-d'gey hayam b’yed’kem nitanu.

Gen9:2 The fear of you and the terror of you shall be on every beast of the earth and on every bird of the heavens; with everything that creeps on the ground, and on all the fish of the sea, into your hand they are given.

3. kal-remes ‘asher hu’-chay labem yih’yeh 'ak'lah k’yereq ’eseb nathati lakem ‘eth-kol.

Gen9:3 Every moving thing that is alive shall be for food for you; I give all to you, even as the green plant.

4. ‘ak-basar b’naph’sho damo lo’ tho’kelu.

Gen9:4 Only you shall not eat flesh with its life, that is, its blood.


Gen9:5 Surely I shall require the blood of your lives; at the hand of every beast I shall require it. And at the hand of a man,
at the hand of a man’s brother I shall require the life of man.

6. shophek dam ha’adam ba’adam damo yishaphek

ki b’tselem ‘Elohim `asah ‘eth-ha’adam.

Gen9:6 Whoever sheds man’s blood, by man his blood shall be shed, for in the image of Elohim He made man.

7. w’atem p’ru ur’bu shir’tsu ba’arets ur’bu-bah.

Gen9:7 As you, be fruitful and multiply; bring forth abundantly over the earth and multiply in it.

Shabbat Torah Reading Schedule (3rd sidra) - Genesis 9:8 - 11:9

8. yayomer ‘Elohim ‘el-Noach w’el-banayu ‘ito le’mor.

Gen9:8 Then Elohim spoke to Noach and to his sons with him, saying,

9. wa’ani hin’ni meqim ‘eth-b’rithi ‘it’kem w’eth-zar’abem ‘acharey kem.

Gen9:9 Now behold, I, even I, do establish My covenant with you, and with your descendants after you;

10. w’eth kal-nephes hachayah ‘asher ‘it’kem ba’aph bab’hemah

ub’kal-chayath ha’arets ‘it’kem mikol yots’ey hatebah l’kol chayath ha’arets.

Gen9:10 and with every living creature that is with you, among the birds, among the cattle, and among every beast of the earth with you; of all that comes out of the ark, to every beast of the earth.

11. wa’aqimothi ‘eth-b’rithi ‘it’kem w’lo’yikareth kal-basar ‘od

mimey hamabul w’lo’yih’yeh ‘od mabul l’ishcheth ha’arets.

Gen9:11 I establish My covenant with you; and all flesh shall never again be cut off by the water of the flood, neither shall there again be a flood to destroy the earth.

HaMiqraot/The Scriptures – Torah/Law Hebrew-English color coded Interlinear edited by Lanny Mebust – page 36
Gen9:12 Elohim said, This is the sign of the covenant which I am making between Me and you and between every living creature that is with you, for everlasting generations;

13. ‘eth-qash’ti nathati be’anan w’hay’thah l’oth b’rith beyni ubeyn ha’arets.
Gen9:13 I set My bow in the cloud, and it shall be for a sign of a covenant between Me and the earth.

14. w’hayah b’`an’ni `anan `al-ha’arets w’nir’athah haqesheth be’anan.
Gen9:14 It shall come about, when I bring a cloud over the earth, that the bow shall be seen in the cloud,

15. w’zakar’ti ‘eth-b’rithi ‘asher beyni ubeyneykem ubeyn kal-nephesh chayah b’kal-basar w’lo’-yih’yeh ‘od hamayim l’mabul l’shacheth kal-basar.
Gen9:15 and I shall remember My covenant, which is between Me and you and between every living creature of all flesh; and never again shall the water become a flood to destroy all flesh.

16. w’hay’thah haqesheth be’anan ur’ithiah liz’kor b’hrith ‘olam beyn ‘Elohim ubeyn kal-nephesh chayah b’kal-basar ‘asher ‘al-ha’arets.
Gen9:16 When the bow is in the cloud, then I shall see it, to remember the everlasting covenant between Elohim and every living creature of all flesh that is on the earth.

Gen9:17 And Elohim said to Noach, This is the sign of the covenant which I have established between Me and all flesh that is on the earth.

18. wayih’yu b’ney-Noach hayots’im min-hatebah Shem w’Cham waVapheth w’Cham hu ‘abi K’na’an.
Gen9:18 Now the sons of Noach who came out of the ark were Shem and Cham and Yapheth; and Cham was the father of Kanaan.

Gen9:19 These three were the sons of Noach, and from these the whole earth was populated.

20. wayachel Noach 'ish ha'adamah wayita~ karem.

Gen9:20 Then Noach began a man of the ground and planted a vineyard.

Gen9:21 He drank of the wine and became drunk, and uncovered himself in the midst of his tent.

21. wayesh't' min-hayayin wayish'kar wayith'gal b'thok 'ahaloh.

Gen9:22 Cham, the father of Kanaan, saw the nakedness of his father, and told to his two brothers outside.

Gen9:23 But Shem and Yapheth took a garment and laid it upon both their shoulders and walked backward and covered the nakedness of their father; and their faces were turned away, so that they did not see their father's nakedness.

24. wayiqets Noach mieyono wayeda` 'eth 'asher-`asah-lo b'no haqatan.

Gen9:24 When Noach awoke from his wine, he knew what his youngest son had done to him.

Gen9:25 So he said, Cursed be Kanaan; A servant of servants He shall be to his brothers.

Gen9:26 He said, Blessed be the El of Shem; and let Kanaan be his servant to them.

27. yaph’t’ ‘Elohim l’Yepheth w’yish’kon b’ahaley- Shem wihi K’na’an ‘ebed lamo.

Gen9:27 May Elohim enlarge Yapheth, and let him dwell in the tents of Shem; and let Kanaan be his servant to them.

28. way’chi-Noach ‘achar hamabul sh’losh me’oth shanah wachamishim shanah.

Gen9:28 Noach lived three hundred and fifty years after the flood.

29. wayih’yu kal-y’mey-Noach t’sha’ me’oth shanah wachamishim shanah wayamoth.

Gen9:29 So all the days of Noach were nine hundred and fifty years, and he died.

Chapter 10

1. w’eleh tol’doth b’ney-Noach Shem Cham wa-Yapheth waylual’du lahem banim ‘achar hamabul.

Gen10:1 Now these are the generations of Shem, Cham, and Yapheth, the sons of Noach; and sons were born to them after the flood.

2. b’ney Yapheth: Gomer u-Magog u-Maday w’Yawan w’Thubal uMeshek w’Thiras.

Gen10:2 The sons of Yapheth were Gomer and Magog and Maday and Yawan and Thubal and Meshek and Thiras.


Gen10:3 The sons of Gomer were Ashkanaz and Riphath and Thogarmah.

4. ub’ney Yawan: ‘Elishah w’Thar’shish Kittim w’Dodanim.

Gen10:4 The sons of Yawan were Elishah and Tharshish, Kittim and Dodanim.
5. me’eleh niph’r’du ‘iey hagoyim b’ar’tsotham ‘ish lil’shono l’ mish’p’chotham b’goyehem.

Gen10:5 From these, the coastlands of the nations were separated into their lands, each according to his language, according to their families, into their nations.

6. ub’nei Cham: Kush uMits’rayim uPhut uK’na’an.

Gen10:6 The sons of Cham were Kush and Mitsrayim and Phut and Kanaan.

7. ub’nei Kush: S’ba’ waChawilah w’Sab’tah w’Ra’’mah w’Sab’t’ka’ ub’nei Ra’’mah: Sh’ba’ uD’dan.

Gen10:7 The sons of Kush were Seba and Chawilah and Sabtah and Raamah and Sabteka; and the sons of Raamah were Sheba and Dedan.

8. w’Kush yalad ’eth-Nim’rod hu’ hechel lih’yoth gibor ba’arets.

Gen10:8 Now Kush fathered Nimrod; he began to be a mighty one on the earth.


Gen10:9 He was a mighty hunter before יִשְׂרָאֵל; therefore it is said, Like Nimrod a mighty hunter before ישוע.

10. wat’hi re’shith mam’lah’to Babel w’Erek w’Akkad w’Kal’neh b’erets Shin’ar.

Gen10:10 The beginning of his kingdom was Babel and Erek and Akkad and Kalneh, in the land of Shinar.

11. min-ha’arets hahiw’ yatsa’ ‘Ashshur wayiben ‘eth-Nin’weh w’eth-R’choboth’Ir w’eth-Kalach.

Gen10:11 From that land he went forth into Ashshur, and built Nineweh and Rechoboth-Ir and Kalach,
12. w’eth-Resen beyn Nin’weh ubeyn Kalach hiw’ ha`ir hag’dolah.

Gen10:12 and Resen between Nineweh and between Kalach; that is the great city.

13. uMits’rayim yalad ‘eth-Ludim w’eth-`Anamim w’eth-L’habim w’eth-Naph’tuchim.

Gen10:13 Mitsrayim fathered Ludim and Anamim and Lehabim and Naphtuchim.

14. w’eth-Path’rusim w’eth-Kas’luchim ‘asher yats’u misham P’lish’tim w’eth-Kaph’torim.

Gen10:14 and Pathrusim and Kasluchim from which came there Pilishetim and Kaphtorim.

15. uK’na`an yalad ‘eth-Tsidon b’koro w’eth-Cheth.

Gen10:15 Kanaan fathered Tsidon, his firstborn, and Cheth.

16. w’eth-haY’busi w’eth-ha’Emori w’eth haGir’gashi.

Gen10:16 and the Yebusite and the Emorite and the Girgashite

17. w’eth-haChiui w’eth-ha`Ar’qi w’eth-haSini.

Gen10:17 and the Chiuite and the Arqite and the Sinite

18. w’eth-ha’Ar’wadi w’eth-haTs’mari w’eth-haChamati w’achar naphotsu mish’p’choth haK’na`ani.

Gen10:18 and the Arwadite and the Tsemarite and the Chamatite; and afterward the families of the Kanaanite were spread abroad.

19. way’hi g’bul haK’na`ani miTsidon bo`akah G’rarah `ad-`Azah bo`akah S’domah wa`Amorah w’Ad’mah uTs’boym `ad-Lasha`.

Gen10:19 The territory of the Kanaanite was from Tsidon as you go toward Gerar, as far as Azah; as you go toward Sedom and Amorah and Admah and Tseboyim,
as far as Lasha.

20. ‘eleh b’ney-Cham l’mishp’chotham lil’shonotham b’ar’tsotham b’go’yehem.

Gen10:20 These are the sons of Cham, according to their families, according to their languages, by their lands, by their nations.


Gen10:21 To Shem was born, also to him, the father of all the sons of Eber, and the older brother of Yepheth.

22. b’ney Shem: ‘Eylam w’Ashshur w’Ar’pak’shad w’Lud wa’Aram.

Gen10:22 The sons of Shem were Eylam and Ashshur and Arpakshad and Lud and Aram.

23. ub’ney ‘Aram: ‘Uts w’Chul w’Gether wa’Mash.

Gen10:23 The sons of Aram were Uts and Chul and Gether and Mash.

24. w’Ar’pak’shad yalad ‘eth-Shalach w’Shelach yalad ‘eth-‘Eber.

Gen10:24 Arpakshad fathered Shalach; and Shelach fathered Eber.

25. ul’‘Eber yulad sh’ney banim shem ha’e’chad Peleg
hi b’yamayu niph’il’gah ha’aretz w’shem ‘achiu Yaqtan.

Gen10:25 Two sons were born to Eber; the name of the one was Peleg, for in his days the earth was divided; and his brother’s name was Yaq’tan.

26. w’Yaqtan yalad ‘eth-‘Al’moad w’eth-Shaleph
w’eth-Chatsa’rmaweth w’eth-Yarach.

Gen10:26 Yaq’tan fathered Almodad and Sheleph and Chatsarmaweth and Yarach

27. w’eth-Hadoram w’eth-Uzal w’eth-Diq’lah.

Gen10:27 and Hadoram and Uzal and Diqlah
28. w’eth-Obal w’eth-‘Abima’El w’eth-Sh’ba’.

Gen10:28 and Obal and Abima’El and Sheba

29. w’eth-Ophir w’eth-Chawilah w’eth-Yobab kal-‘eleh b’ney Yaq’tan.

Gen10:29 and Ophir and Chawilah and Yobab; all these were the sons of Yaqtan.

30. way’hi moshabam mi-Mesha’ bo’akah S’pharah har haq’adem.

Gen10:30 Now their dwelling was from Mesha as you go toward Sephar, the mountain of the east.


Gen10:31 These are the sons of Shem, according to their families, according to their languages, by their lands, according to their nations.

32. ‘eleh mish’p’choth b’ney-Noach l’tol’dotham b’goyhem ume’eley niph’r’du haq’adem ba’aretz ‘achar haq’adem.

Gen10:32 These are the families of the sons of Noach, according to their genealogies, by their nations; and out of these the nations were separated on the earth after the flood.

Chapter 11

1. way’hi kal-ha’aretz saphah ‘echath ud’barim ‘achadim.

Gen11:1 Now the whole earth was of one language and the same words.

2. way’hi b’nas’am miqedem wayim’ts’u biq’ah b’erets Shin’ar way’eresh bu sham.

Gen11:2 It came about as they journeyed from the east, that they found a plain in the land of Shinar and settled there.

3. wayo’mrnu ‘ish ‘el-re’ehu habah nil’b’nah l’benim w’nis’r’phah lis’rephah wat’hi lahem hal’benah l’aben w’hachemar hayah lahem lachomer.

Gen11:3 And each one said to his neighbor, Come, let us make bricks and burn them thoroughly. And it was the brick to them for stone, and it was the asphalt to them for mortar.
4. wayo’m’ru habah nib’neh-lanu ‘ir umig’dal w’ro’sho bashamayim w’na`aseh-lanu shem pen-naphuts `al-p’ney kal-ha’arets.

Gen11:4 They said, Come, let us build for ourselves a city, and a tower with its top in the heavens, and let us make for ourselves a name, otherwise we shall be scattered abroad over the face of the whole earth.

5. wayered Yahúwah lir’oth ‘eth-ha`ir w’eth-hamig’dal ‘asher banu b’ney ha’adam.

Gen11:5 And he came down to see the city and the tower which the sons of the man had built.

6. wayo’mer Yahúwah hen `am ‘echad w’saphah ‘achath l’k’ulam w’zeh hachilam la`asoth w’k’ul ‘asher yaz’mu la`asoth.

Gen11:6 And said, Behold, they are one people, and they all have the same language. And this is what they began to do, and now nothing shall be restrained from them all which they have imagined to do.

7. habah ner’dah w’nab’lah sham s’phatham ‘asher lo’ yishm’u ‘ish s’phath re`ehu.

Gen11:7 Come, let us go down and there confuse their language, so that they shall not understand one another’s speech.

8. wayaphets Yahúwah ‘otham misham `al-p’ney kal-ha’arets wayach’d’lu li`bnoth ha’ir.

Gen11:8 So they scattered them abroad from there over the face of the whole earth; and they stopped building the city.

9. `al-ken qara’ sh’mah Babel ki-sham balal Yahúwah s’phath kal-ha’arets umisham hephitsam Yahúwah `al-p’ney kal-ha’arets.

Gen11:9 Therefore its name was called Babel,
because there confused the language of the whole earth; and from there scattered them abroad over the face of the whole earth.

Shabbat Torah Reading Schedule (4th sidrah) - Genesis 11:10 - 17:8

10. ‘eleh to’ldoth Shem: Shem ben-m’ath shanah wayoled ‘eth-‘Ar’pakshad sh’nathayim ‘achar hamabul.

Gen11:10 These are the generations of Shem. Shem was the son being one hundred years old, and fathered Arpakshad two years after the flood;

11. way’chi-Shem ‘acharey holido ‘eth-‘Arpakshad chamesh me’oth shanah wayoled banim ubanoth.

Gen11:11 and Shem lived five hundred years after he fathered Arpakshad, and he fathered sons and daughters.

12. w’Ar’pakshad chay chamesh ush’loshim shanah wayoled ‘eth-Shalach.

Gen11:12 Arpakshad lived thirty-five years, and fathered Shalach;

13. way’chi ‘Ar’pakshad ‘acharey holido ‘eth-Shelach shalosh shananim w’ar’ba” me’oth shanah wayoled banim ubanoth.

Gen11:13 and Arpakshad lived four hundred and three years after he fathered Shelach, and he fathered sons and daughters.

14. w’Shelach chay sh’loshim shanah wayoled ‘eth-Eber.

Gen11:14 Shelach lived thirty years, and fathered Eber;

15. way’chi-Shelach ‘acharey holido ‘eth-Eber shalosh shananim w’ar’ba” me’oth shanah wayoled banim ubanoth.

Gen11:15 and Shelach lived four hundred and three years after he fathered Eber, and he fathered sons and daughters.
**Gen11:16** Eber lived thirty-four years, and fathered Peleg;

17. **way'chi-** Eber ‘acharey holido ‘eth-Paleg sh’l’oshim shanah w‘ar’ba‘ me’oth shanah wayoled banim ubanoth.  
**Gen11:17** and Eber lived four hundred and thirty years after he fathered Peleg, and he fathered sons and daughters.

18. **way'chi-** Pheleg sh’l’oshim shanah wayoled ‘eth-R’u.  
**Gen11:18** Pheleg lived thirty years, and fathered Reu;

19. **way'chi-** Pheleg ‘acharey holido ‘eth-R’u tesha‘ shanim uma’t’hayim shanah wayoled banim ubanoth.  
**Gen11:19** and Pheleg lived two hundred and nine years after he fathered Reu, and he fathered sons and daughters.

**Gen11:20** Reu lived thirty-two years, and fathered Serug;

**Gen11:21** and Reu lived two hundred and seven years after he fathered Serug, and he fathered sons and daughters.

22. **way'chi-** S’rug sh’l’oshim shanah wayoled ‘eth-Nachor.  
**Gen11:22** Serug lived thirty years, and fathered Nachor;

23. **way'chi-** S’rug ‘acharey holido ‘eth-Nachor ma’t’hayim shanah wayoled banim ubanoth.
Gen11:23 and Serug lived two hundred years after he fathered Nachor, and he fathered sons and daughters.

24. way'chi Nachor tesa' w`es'rim shanah wayoled 'eth-Tarach.

Gen11:24 Nachor lived twenty-nine years, and fathered Tarach;

25. way'chi Nachor `acharey holido 'eth-Terach tsha`-`es'reh shanah um’ath shanah wayoled banim ubanoth.

Gen11:25 and Nachor lived one hundred and nineteen years after he fathered Terach, and he fathered sons and daughters.

26. way'chi-Therach shib`im shanah wayoled 'eth-'Ab'ram 'eth-Nachor w'eth-Haran.

Gen11:26 Therach lived seventy years, and fathered Abram, Nachor and Haran.

27. w’eleh tol’doth Terach: Terach holid 'eth-'A’bram ‘eth-Nachor w’eth-Haran w’Haran holid 'eth-Lot.

Gen11:27 Now these are the generations of Terach. Terach fathered Abram, Nachor and Haran; and Haran fathered Lot.

28. wayamath Haran `al-p’ney Terach `abiu b’erets molad’to b’Ur Kas’dim.

Gen11:28 Haran died in the presence of his father Terach in the land of his birth, in Ur (the region) of Kasdim.

29. wayiqach ‘Ab’ram w’Nachor lahem nashim shem ‘eshet-‘Ab’ram Saray w’shem ‘eshet-Nachor Mil’kah bath-Haran ‘abi-Mil’kah wa’abi Vis’kah.

Gen11:29 Abram and Nachor took wives for themselves. The name of Abram’s wife was Saray; and the name of Nachor’s wife was Milkah, the daughter of Haran, the father of Milkah and the father of Yiskah.

30. wat’hi Saray`aqarah ‘eyn lah walad.

Gen11:30 Saray was barren; she had no child.
31. wayiqach Terach ‘eth-‘Ab’ram b’no w’eth-Lot ben-Haran ben-b’no w’eth Saray kalatho ‘esheth ‘Ab’ram b’no wayets’u itam me’Ur Kas’dim lileketh ‘ar’tsah K’na’an wayabo’u ‘ad-Charan wayesh’bu sham.

Gen11:31 Terach took Abram his son, and Lot the son of Haran, the son of his son, and Saray his daughter-in-law, his son Abram’s wife; and they went forth with them from Ur of Kasdim to come in the land of Kanaan; and they went to Charan, and settled there.

32. wayih’yu y’mey-Therach chamesh shanim uma’thayim shanah wayamath Terach b’Charan.

Gen11:32 The days of Therach were two hundred and five years; and Terach died in Charan.

Chapter 12

1. wayo’mer Yahúwah ‘el-‘Ab’ram leb-l’ak me’ar’tsak umimolad’t’ak umbeyth ‘abiak ‘el-ha’arek ‘asher ‘ar’ek.

Gen12:1 Now said to Abram, Go forth for yourself from your country, and from your relatives and from your father’s house, to the land which I shall show you;

2. w’e’es’ak l’goy gadol wa’barekak wa’gadlah shmeak weyh’eh brakah.

Gen12:2 And I shall make you for a great nation, and I shall bless you, and make your name great; and so you shall be a blessing;

3. wa’abarkah m’barkeyak um’qalel’ak ‘a’or w’nibr’ku b’ak kol mish’p’choth ha’adamah.

Gen12:3 And I shall bless those who bless you, and the one who curses you I shall curse. And in you all the families of the earth shall be blessed.

4. wayelek ‘Ab’ram ra’asher diber ‘elayu Yahúwah wayelek ‘ito Lot w’Ab’ram ben-chamesh shanim w’shib’tim shanah b’tse’tho me’Charan.
Gen12:4 So Abram went forth as מִדְעָא had spoken to him; and Lot went with him. 
Now Abram was the son being seventy-five years old when he departed from Charan.

Gen12:5 Abram took Saray his wife and Lot his brother’s son, and all their possessions which they had accumulated, and the persons which they had acquired in Charan, and they departed to go into the land of Kanaan; thus they came into the land of Kanaan.

Gen12:6 Abram passed through the land as far as the place of Shekem, to the oak of Moreh. Now the Kanaanite was then in the land.

Gen12:7 לָפֶד appeared to Abram and said, To your descendants I shall give this land. So he built an altar there to לָפֶד who had appeared to him.

Gen12:8 Then he proceeded from there to the mountain on the east of Beyth’El, and pitched his tent, with Beyth’El on the west and Ay on the east; and there he built an altar to יהוה and called upon the name of יהוה.

Gen12:9 Abram journeyed on going, continuing toward the Negeb.
10. way’hi ra’ab ba’arets wayered ‘Ab’ram Mits’ray’mah lagur sham ki-habed hara’ab ba’arets.

Gen12:10 Now there was a famine in the land; so Abram went down to Mitsrayim to sojourn there, for the famine was severe in the land.

11. way’hi ra’asher hiq’rib labo’ Mits’ray’mah wayo’mer ‘el-Saray ‘ish’ta hinneh-na’ yada’’ti ki ‘ishah y’phath-mar’eh ‘at’.

Gen12:11 It came about when he had drawn near to come to Mitsrayim, that he said to Saray his wife, See now, I know that you are a beautiful woman to look upon;

12. w’hayah ki-yir’u ‘othak haMits’rim w’am’ru ‘ish’ta zo’th w’har’gu ‘othi w’othak y’chayu.

Gen12:12 and it shall be, when the Mitsrites see you, they shall say, This is his wife; and they shall kill me, but they shall let you live.


Gen12:13 Please say that you are my sister so that it may go well with me because of you, and that my soul may live on account of you.

14. way’hi k’bo’ ‘Ab’ram Mits’ray’mah wayir’u haMits’rim ‘eth-ha’ishah ki-yaphah hiw’ m’od.

Gen12:14 It came about when Abram came into Mitsrayim, the Mitsrites saw the woman, that she was very beautiful.

15. wayir’u ‘othah sarey Phar’’oh way’hal’lu ‘othah ‘el-Phar’’oh watuqach ha’ishah beyth Phar’’oh.

Gen12:15 Pharaoh’s officials saw her and praised her to Pharaoh; and the woman was taken into Pharaoh’s house.
And he treated Abram well for her sake; and he had sheep and oxen and male donkeys and male servants and female servants and female donkeys and camels.

But struck Pharaoh and his house with great plagues because of Saray, Abram’s wife.

Then Pharaoh called Abram and said, What is this you have done to me? Why did you not tell me that she was your wife?

Pharaoh commanded his men concerning him; and they escorted him away, with his wife and all that belonged to him.

Chapter 13

Pharaoh commanded his men concerning him; and they escorted him away, with his wife and all that belonged to him.

And he treated Abram well for her sake; and he had sheep and oxen and male donkeys and male servants and female servants and female donkeys and camels.
Gen13:1 So Abram went up from Mitsrayim to the Negeb, he and his wife and all that belonged to him, and Lot with him.

Gen13:2 Now Abram was very rich in livestock, in silver and in gold.

Gen13:3 He went on his journeys from the Negeb as far as Beyth’El, to the place where his tent had been there at the beginning, between Beyth’El and Ay.

Gen13:4 to the place of the altar which he had made there at the first; and there Abram called on the name of יהוה.

Gen13:5 Also to Lot, who went with Abram, also had flocks and herds and tents.

Gen13:6 And the land could not sustain them while living together, for their possessions were great so that they were not able to live together.

Gen13:7 And there was strife between the herdsmen of Abram’s livestock and the herdsmen of Lot’s livestock. Now the Kanaanite and the Perizzite were dwelling then in the land.

**Gen13:8** So Abram said to Lot, Please let there be no strife between me and you, nor between my herdsmen and your herdsmen, for we are men brothers.

9. halo’ kal-ha’aretz l’phaneyah. hipared. na’ me`alay ‘im-has’mo’l w’eyminah w’im-hayamin w’as’milah.

**Gen13:9** Is not the whole land before your faces? Please separate from me; if you go to the left, then I shall go to the right; or if you go to the right, then I shall go to the left.

10. wayisa’-Lot ‘eth ‘eynayu wayar ‘eth-kal-hikar haYar’den bi kulah mash’qeh liph’ney shacheth Yahúwah ‘eth-S’dom w’eth- Amorah K’gan-Yahúwah k’erets Mits’rayim bo’akah Tso`ar.

**Gen13:10** Lot lifted up his eyes and saw all the valley of the Yarden, that it was well watered everywhere - this was before Yahuwah destroyed Sodom and Amorah - like the garden of Ham’silah, like the land of Mitsrayim as you go to Tsoar.

11. wayib’char-Lo Lot ‘eth kal-hikar haYar’den wayisa’ Lot miqedem wayipar’du ‘ish me`al ‘achiu.

**Gen13:11** So Lot chose for himself all the valley of the Yarden, and Lot departed from the east. Thus they separated each other from his brother.

12. ‘Ab’ram yashab b’erets-K’na’an w’Lot yashab b’arey hakikar waye’ehal ‘ad-S’dom.

**Gen13:12** Abram settled in the land of Kanaan, while Lot settled in the cities of the valley, and moved his tents as far as Sedom.

13. w’an’shey S’dom ra’im w’chata’im la’Yahúwah m’od.
Chapter 14

Gen 13:13 Now the men of Sodom were wicked and sinned against יהוה exceedingly.

Gen 13:14 said to Abram, after Lot had separated from him, now lift up your eyes and look from the place where you are there, northward and southward and eastward and westward;

Gen 13:15 for all the land which you see, I shall give it to you and to your descendants until forever.

Gen 13:16 I shall make your descendants as the dust of the earth, so that if anyone can number the dust of the earth, then your descendants can also be numbered.

Gen 13:17 Arise, walk about the land in its length and in breadth; for I shall give it to you.

Gen 13:18 Then Abram moved his tent and came and dwelt by the oaks of Mamre, which are in Chebron, and there he built an altar to יהוה.

Chapter 14

Gen 13:14 Now the men of Sodom were wicked and sinned against יהוה exceedingly.

Gen 13:14 said to Abram, after Lot had separated from him, now lift up your eyes and look from the place where you are there, northward and southward and eastward and westward;

Gen 13:15 for all the land which you see, I shall give it to you and to your descendants until forever.

Gen 13:16 I shall make your descendants as the dust of the earth, so that if anyone can number the dust of the earth, then your descendants can also be numbered.

Gen 13:17 Arise, walk about the land in its length and in breadth; for I shall give it to you.

Gen 13:18 Then Abram moved his tent and came and dwelt by the oaks of Mamre, which are in Chebron, and there he built an altar to יהוה.
Gen14:1 And it came about in the days of Amraphel king of Shinar, Aryok king of Ellasar, Kedarlaomer king of Eylam, and Thidal king of Goyim,  

בְָחִילָא מְלַשְָהָא אַחְָדַתָא מְלַשְָהָא פִּירָמִי
וְעָרְשָהָא מְלַשְָהָא שְָפָאָא מְלַשְָהָא פִּירָמִי
שְָמָאָאָא מְלַשְָהָא יְפִּהְיָא מְלַשְָהָא פִּירָמִי

2. `asu mil'chamah ʻeth-ʻEymim melek S'dom w'eth-Bir'sha melek ʻAmorah Shin'ab melek ʻAd'mah w'Shem'eber melek Ts'boyim u'melek Bela ʻile-Tso-ar.

Gen14:2 that they made war with Bera king of Sedom, and with Birsha king of Amorah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Tseboyim, and the king of Bela that is, Tsoar.

גְּכַלָא שְָאָלָא שִּׁבְרָה שֶׁנֶּהְיָאָה יְפִּיָא מְלַשְָהָא

3. kal-ʻeleh chab'ru ʻel-ʻemeq haSiddim hu yam hamelach.

Gen14:3 All these came as allies to the valley of Siddim that is, the Salt Sea.

רְשֶׁהְיָאָה עֵטָרָה שֶׁנֶּהְיָאָה יְבַרְוָה יָהָא-מְקַלְָלִיָאָה

4. sh'teym ʻes'reh shanah ʻab'du ʻeth- ʻEymim omer u'sh'losh- ʻes'reh shanah maradu.

Gen14:4 Twelve years they had served Kedarlaomer, but the thirteenth year they rebelled.

הָוּבְָאָאָה עֵטָרָה בֵּא הֶדְרָלֶאָה וּמְקַלְָלִיָאָה אֶשְׁרָא מַדְוָא

5. ubar'ba ʻes'reh shanah ba K'dar'la`omer w'ham'la'im ʻasser ʻito wayaku ʻeth-R'pha'im b'Asht'roth-Qar'namim w'eth-haZuzim b'Ham w'eth haEymim b'Shawe'h-Qir'yatayim.

Gen14:5 In the fourteenth year Kedarlaomer and the kings that were with him, came and defeated the Rephaim in Ashteroth-qarnaim and the Zuzim in Ham and the Eymim in Shawe'h-Qiryatayim,

גְּהַוְתְּהַרְוָה בְָהָרְיָאָה שַׁעְרָאָה עַל בְָאָיָא מְקַלְָלִיָאָה אֶשְׁרָא מַדְוָא

6. w'eth-haChori b'harr'ram Se'ir ʻad teyl Pa'ran ʻasser ʻal-hamidbar.

Gen14:6 and the Chorites on the mount of Seir, as far as the oak of Paran, which is by the wilderness.

וְרְשֶׁהֲוָאָה בְָהָרְיָאָה אַל-עָרְיָאָה שָׁעְרָאָה עַל בְָאָיָא מְקַלְָלִיָאָה

7. wayashubu wayabo'lu ʻei-ʻEyn-Mish'pat hiw' Qadesh wayaku ʻeth-kal-s'deh ha ʻAmaleqi

Gen14:7 out of the oak of Mishpat they came to Qadesh and it came about in the days of Amraphel king of Shinar,
Gen 14:7 Then they turned back and came to EYn-Mishpat that is, Qadesh, and conquered all the country of the Amaleqites, and also the Emorites, who lived in Chatsetson-Tamar.

Gen 14:8 And the king of Sodom and the king of Amorah and the king of Admah and the king of Tseboyim and the king of Bela that is, Tsoar came out; and they arrayed for battle with them in the valley of Siddim,

Gen 14:9 against Kedarlaomer king of Eylam and Thidal king of Goyim and Amraphel king of Shinar and Aryok king of Ellasar - four kings against five.

Gen 14:10 Now the valley of Siddim was full of tar pits; and the kings of Sodom and Amorah fled, and they fell there. But those who survived fled to the hill country.

Gen 14:11 Then they took all the goods of Sodom and Amorah and all their food, and departed.

Gen 14:12 They took Lot, Abram's brother's son, and his possessions and departed, for he was living in Sodom.
13. wayabo’ hapalit wayaged l’Ab’ram ha’ilb’ri w’hu’ shoken b’ełoney Mam’re’ ha’Emori ‘achi ‘Esh’kol wa’achi ‘Aner w’hem ba’aley b’rith-Ab’ram.

Gen14:13 Then a fugitive came and told to Abram the Hebrew.
Now he was living by the oaks of Mamre the Emorite, brother of Eshkol and brother of Aner, and these were possessors of the covenant with Abram.

14. wayishma’ Ab’ram ki nish’bah ‘achiu wayareq ‘eth-chanikayu y’lidey beytho sh’monah ‘asar u’sh’hosh me’oth wayir’doph ‘ad-Dan.

Gen14:14 When Abram heard that his brother had been taken captive, he led out his trained men, born in his house, three hundred and eighteen, and pursued as far as Dan.

15. wayechaleq ‘aleyhem lay’lah hu’ wa’abadayu wayakem wayir’d’phem ‘ad-Chobah ‘asher mis’mo’l l’Damaseq.

Gen14:15 He divided against them by night, he and his servants, and defeated them, and pursued them as far as Chobah, which is on the left of Damaseq.

16. wayasheb ‘eth har’kush w’gam ‘eth-Lot ‘achi ur’kusho heshib w’gam ‘eth-hanashim w’eth-ha’am.

Gen14:16 He brought back all the goods, and also brought back his brother Lot with his possessions, and also the women, and the people.

17. wayetse’ melek-S’dom liq’ra’tho ‘acharey shubo mehakoth ‘eth-K’dar-la’omer w’eth-ham’lakim ‘asher ‘ito el- emeq Shaweh hu’ ‘emeq hamelekh.

Gen14:17 Then after his return from the defeat of Kedarlaomer and the kings who were with him, the king of Sodom went out to meet him at the valley of Shaweh that is, the plain of the Kings.


Gen14:18 And Malkitsedeq king of Shalem brought out bread and wine;
now he was a priest of El Elyon (Most High).


Gen14:19 He blessed him and said, Blessed be Abram of El Elyon, Possessor of heavens and earth;

20. ubaruk ‘El `Elyon ‘asher-migen tsareyak b’yadeak. wayiten-lo ma’aser mikol.

Gen14:20 And blessed be El Elyon, who has delivered your enemies into your hand. He gave to him a tenth of all.

21. wayo’mer melek-S’dom ‘el-‘Abr’am ten-li hanephesh w’har’kush qach-lak.

Gen14:21 The king of Sodom said to Abram, Give the persons to me and take the goods for yourself.

22. wayo’mer ‘Abr’am ‘el-melek S’dom harimothi yadi ‘el-Yahúwah ‘el-‘Elyon qoneh shamayim wa’arets.

Gen14:22 Abram said to the king of Sodom, I have lifted up my hand to El Elyon, possessor of heavens and earth,

23. ‘im-michut w’ad s’rok-na’al w’im-eqach mikol-`asher-lak w’lo’ tho’mar ‘ani he’eahar’ti ‘eth-‘Ab’ram.

Gen14:23 that I shall not take from a thread or even to a sandal thong or from all that is yours, and you would not say, I have made Abram rich.

24. bil’aday raq ’asher ‘ak’lu han’arim w’cheleq ha’nanshim ’asher hal’ku ‘iti ‘Aner ‘Esh’kol uMam’re’ hem yiq’chu cheI’qam.

Gen14:24 Nothing for me; only what the young men have eaten, and the share of the men who went with me, Aner, Eshkol, and Mamre; let them take their share.

Chapter 15

אﬂer חקביים שנלך عليه כָּבָּר יַדֶּהָ וחָלוּ כֹּבָּרָאָל-אברִים בְּחָנים

HaMiqraot/The Scriptures – Torah/Law Hebrew-English color coded Interlinear edited by Lanny Mebust – page 58
1. ‘achar had’barim ha’eleh hayah d’bar-Yahúwah ‘el-‘Ab’ram bamachazeh le’mor ‘al-tira’ ‘Ab’ram ‘anoki magen lak s’kar’ak har’beh m’od.

Gen15:1 After these things the Word of Yahúwah came to Abram in a vision, saying, Do not fear, Abram, I am a shield to you; Your reward shall be very great.


Gen15:2 Abram said, O Adonay (Master) יִתְנֶה, what shall You give to me, since I am childless, and the son of steward of my house is Eliezer of Dameseq?

3. wayo’mer ‘Ab’ram hen li lo’ nathatah zara’ w’hinneh ben-beythi yoresh ‘othi.

Gen15:3 And Abram said, Behold! You have given no offspring to me, and lo, the son of my house is inheriting of me!

4. w’hinneh d’bar-Yahúwah ‘elayu le’mor lo’ yirash’ak zeh hi-‘im ‘asher yetse’ mi’me’eyak hu’ yirasheak.

Gen15:4 Then behold, the Word of Yahúwah came to him, saying, This one shall not be your heir; but one who shall come forth from your own body, he shall be your heir.

5. wayotse’ ‘otho hachutsah wayo’mer habet-na’ hashamay’nah usphor hakokabim im-tukal lis’por ‘otham wayo’mer lo koh yih’yez zar’eak.

Gen15:5 And He took him outside and said, Now look toward the heavens, and count the stars, if you are able to count them. And He said to him, So shall your descendants be.

6. w’he’emin baYahúwah wayach’shbeah lo ts’daqah.

Gen15:6 Then he believed in Yahúwah; and He reckoned it to him as righteousness.
7. wayo'mer 'elayu 'ani Yahúwah 'asher hote'thiak me'Ur Kas'dim latheth l'ak 'eth-ha'aretz hazo'th l'rish'tah.

Gen15:7 And He said to him, I am אֱלֹהֵי יָהֳウェָה  הֵוי האָרֶץ הַזָּה הֲוַי הָרִאֶשָּׁה who brought you out of Ur of Kasdim, to give to you this land to possess it.

8. wayo'mar 'Adonay Yahúwah bamah 'eda' ki 'frashenah.

Gen15:8 He said, O Adonay הָאָדֹנָי יָהֳウェָה בָּמָה אֵדָא קִי פְּרָשֶנָה, how may I know that I shall possess it?

9. wayo'mer 'elayu q'chah li `eg'lah m'shulesheth w'ez m'shulesheth w'ayil m'shulash w'thor w'gozal.

Gen15:9 So He said to him, Bring for Me a three year old heifer, and a three year old female goat, and a three year old ram, and a turtledove, and a young pigeon.

10. wayiqach-lo 'eth-kal-'eleh way'bater 'otham batawek wayiten 'ish-bith'ro liq'ra'th re'ehu w'eth-hatsipor lo' bathar.

Gen15:10 Then he brought all these to Him and cut them in two, and laid each piece against one other; but he did not cut the birds.

11. wayerad ha`ayit `al-hap'garim wayasheb 'otham 'Ab'ram.

Gen15:11 The birds of prey came down upon the carcasses, and Abram drove them away.

12. way'hi hashemesh labo' w'thar'demah naph'ilah `al-'Ab'ram w'hinneh 'eymah chashekah g'dolah nopheleth 'alayu.

Gen15:12 Now it was, when the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram; and behold, terror and great darkness fell upon him.

13. wayo'mer l'A'bram yado`a teda` ki-ger yih'yez zar`ak
Gen15:13 He said to Abram, Know for certain that your stranger shall be your seed in a land that is not theirs, and they shall serve them.

And they shall afflict them four hundred years.

Gen15:14 But I shall also judge the nation whom they shall serve, and afterward they shall come out with many possessions.

Gen15:15 You shall go to your fathers in peace; you shall be buried at a good old age.

Gen15:16 Then in the fourth generation they shall return here, for the iniquity of the Emorite is not yet complete until now.

Gen15:17 It came about when the sun had set, that it was dark, and behold, a smoking oven and a flaming torch which passed between these pieces.

Gen15:18 On that day יְהֹוָה made a covenant with Abram, saying, To your descendants I have given this land, from the river of Mitsrayim as far as the great river, the river Prath:

Gen15:19 the Qeynite and the Qenizzite and the Qadmonite
Chapter 16

1. w'\(\text{Saray 'esheth 'Ab'ram lo'}\) yal'dah lo w'l\(\text{ah shiph'chah Mits'rith ush'mah Hagar.}\)

Gen16:1 Now Saray, Abram’s wife did not bear to him and she had a Mitsrite maid and her name was Hagar.

2. w\(\text{atqamer Saray 'el-'Ab'ram hinneh-na'}\) atsarani Yahúwah miledeth bo'-'na' \(\text{el-shiphhchati 'ulay 'ifaneh mimennah wayish'ma'}\) 'Ab'ram qol Saray.

Gen16:2 So Saray said to Abram, Now behold, Yahúwah has prevented me from bearing children. Please go in to my maid; perhaps I shall obtain children through her. And Abram listened to the voice of Saray.

3. w\(\text{atqach Saray 'esheth-'Ab'ram 'eth-Hagar haMits'rith shiph'hatah miqets 'eser shanim l'shebeth 'Ab'ram b'erets K'na' an waten 'othah l'Ab'ram 'ishah lo l'ishah.}\)

Gen16:3 And, Saray Abram’s wife took Hagar the Mitsrite, her maid, and gave her to her husband Abram for a wife after Abram had lived ten years in the land of Kanaan.

4. w\(\text{ayabo 'el-Hagar watahar watere' ki harathah wateqal g'bir'tah b'eyneyah.}\)

Gen16:4 He went in to Hagar, and she conceived; and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her sight.
5. *wato’mer Saray ‘el-‘Ab’ram chamasi ‘aleyak*
   ‘anoki nathati shiph’chathi b’cheqeqah
   *watere’ ki harathah wa’eql b’eynayah yish’pot Yahúwah beyni ubeyneyak.*

**Gen16:5** And Saray said to Abram, May My injury be upon you. I gave my maid into your arms, but when she saw that she had conceived, I was despised in her sight. May יִשְׁפֹּת Yahúwah judge between you and me.

6. *wayo’mer ‘Ab’ram ‘el-Saray hinneh shiph’chathek b’yadek*
   *`asi-`alah tob b’eynayah wat`aneah Saray watib’rach mipaneyah.*

**Gen16:6** But Abram said to Saray, Behold, your maid is in your power; do to her what is good in your sight. So Saray treated her harshly, and she fled from her presence.

7. *wayim’tsa’ah mal’ak Yahúwah ‘al-`eyn hamayim*
   *bamid’bar `al-ha`ayin b’derek Shur.*

**Gen16:7** Now the messenger of Yahúwah found her by a spring of water in the wilderness, by the spring on the way to Shur.

8. *wayo’mar Hagar shiph’chath Saray ‘Ey-mizeh ba’th w’anah teleki.*
   *wato’mer mip’ney Saray g’bir’ti ‘anoki borachath.*

**Gen16:8** He said, Hagar, Saray’s maid, where have you come from and where are you going? And she said, I am fleeing from the presence of my mistress Saray.

9. *wayo’mer lah mal’ak Yahúwah shubi ‘el-g’bir’tek w’thith’ani tachath yadayah.*

**Gen16:9** Then the messenger of Yahúwah said to her, Return to your mistress, and submit yourself to her authority.

10. *wayo’mer lah mal’ak Yahúwah har’bah ‘ar’beh ‘eth-zar’ek w’lo’ yisapher merob.*

**Gen16:10** And the messenger of Yahúwah said to her, I shall greatly multiply your descendants so that it shall not be counted from multitude.
11. wayo’mer lāh mā’āk Yahūwah hinna’h harah w’yolad’t’ ben
w’qara’th sh’mo Yish’ma’El ki-shama’ Yahūwah ‘el-an’yek.

Gen16:11 The messenger of Yahūwah said to her,
Behold, you are with child, and you shall bear a son;
and you shall call his name Yishma’El, because Yahūwah has given heed to your affliction.

12. w’hu’ yih’ye pere’ ‘adam yado bakol w’yad kol bo
w’al-p’ney kai-‘echayu yish’kon.

Gen16:12 He shall be a wild donkey of a man, his hand shall be against everyone,
and everyone’s hand shall be against him; and he shall live before all his brothers.

13. watiq’ra’ shem-Yahūwah hadober ‘eleyah ‘atah ‘El ra’i
hi ‘am’rah hagam halom ra’ithi ‘acharey ro’i.

Gen16:13 Then she called the name of Yahūwah who spoke to her, You are El who sees;
for she said, Even here have I looked after the One seeing me?

14. ‘al-ken qara’ lab’er B’er-Lachay-Roi’i hinneh beyn-Qadesh ubeyn Bared.

Gen16:14 Therefore the well was called Beer-Lachay-Roi;
behold, it is between Qadesh and Bared.

15. wateled Hagar l’Ab’ram ben wayiq’ra’ ‘Ab’ram shem-b’no
‘asher-yal’dah Hagar Yish’ma’El.

Gen16:15 So Hagar bore to Abram a son; and Abram called the name of his son,
whom Hagar bore, Yishma’El.

16. w’Ab’ram ben-sh’monim shanah
w’sheh shanim b’ledeth-Hagar ‘eth-Yish’ma’El l’Ab’ram.

Gen16:16 Abram was the son being eighty-six years old
when Hagar bore Yishma’El to Abram.